



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: --

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی: ۱۲۱۲۰۷۳- زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۲۱۲۱۲۱- آموزش زبان انگلیسی (نابپوسته): ۱۲۲۵۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

PART A: ANSWER THE FOLLOWING ITEMS BY CHOOSING THE BEST CHOICE (a, b, c or d)

1. My car barely started this morning, and to, I got a flat tire in the driveway.

- a. be not bothered
b. be all thumbs
c. beat the odds
d. add insult to injury

2. Sally wore a pink dress just like Mary's. Mary called Sally a

- a. good sport
b. copycat
c. loner
d. yes-man

3. Stop..... and answer my question.

- a. beating around the bush
b. burning yourself up
c. breathing space
d. eating like a horse

4. I didn't mean to tell her that. It was a

- a. tooth and nail
b. hand to mouth
c. slip of the tongue
d. dog's life

5. Mary kept a

- a. fair shake
b. civil tongue
c. good sport
d. short cut

6. Ann is always You'd think she were a queen.

- a. putting on heads
b. putting on airs
c. pitching in
d. pulling her resources

7. He owns fifteen horses.....

- a. as yet
b. at all
c. all told
d. by all

8. You have bought a terrible car. You really to get it.

- a. scraped the bottom of the barrel
b. saw the writing on the wall
c. rolled up your sleeves
d. reached the boiling point



کُد سری سؤال: یک (۱)

حضرت علی(ع): ارزش هر کس به میزان دانایی و تخصص اوست.

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: --

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی: ۱۲۱۲۰۷۳- زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۲۱۲۱۲۱- آموزش زبان انگلیسی (نابپوسته): ۱۲۲۵۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

9. The fact that he is a rich man will with that particular judge.

- a. cutthroat
b. cut no ice
c. cut one dead
d. cut class

10. This firm has since the new management took over.

- a. gone to the dogs
b. built up the wall
c. gone up in flames
d. cut through the channels

11. He is with the police for carrying a loaded gun.

- a. going Dutch
b. dressing down
c. going fly a kite
d. in Dutch

12. He by going to the gym after work.

- a. lends a hand
b. lets sleeping dogs lie
c. lets off steam
d. lives and learns

13. The police think the driver was by a member of a rival gang.

- a. bumped off
b. bugged
c. crabbed
d. cut throat

14. There is no need to, calm down.

- a. fly off the handle
b. see red
c. have a heart
d. do the footwork

15. The insurance company gave her a

- a. good sport
b. brainstorm
c. blow up
d. fair shake

16. After he came out of prison, he was determined to

- a. get his feet wet
b. pull his legs
c. keep his nose clean
d. become empty handed



کُد سری سؤال: یک (۱)

حضرت علی (ع): ارزش هر کس به میزان دانایی و تخصص اوست.

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: --

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی / کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی: ۱۲۱۲۰۷۳- زبان و ادبیات انگلیسی: ۱۲۱۲۱۲۱- آموزش زبان انگلیسی (نابپوسته): ۱۲۲۵۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

24. We got balled up in our directions and drove miles out of the way.

- | | |
|--------------|-------------|
| a. hostile | b. worried |
| c. concerned | d. confused |

25. She really dragged her feet and finished in 2 hours.

- | | |
|------------------|----------------|
| a. acted slowly | b. got started |
| c. acted proudly | d. hurried |

PART C: COMPLETE THE REST OF THE FOLLOWING PROVERBS.

26. Tomorrow is a red for Hamid.

- | | |
|---------------|--------------|
| a. letter-day | b. caret |
| c. strike | d. handy day |

27. Hamid went to work when his fellow workers went on strike. His friends called him a black-

- | | | | |
|---------|----------|--------|-------------|
| a. head | b. sheep | c. leg | d. elephant |
|---------|----------|--------|-------------|

28. Opportunity seldom..... .

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| a. flies from fate | b. knocks twice |
| c. fades like a flower | d. keeps up with the times |

29. Seeing is

- | | |
|----------------|------------------|
| a. considering | b. understanding |
| c. believing | d. accepting |

30. Philip has always been the top in our club.

- | | | | |
|--------|----------|----------|-----------|
| a. cat | b. fruit | c. power | d. banana |
|--------|----------|----------|-----------|